

17 Hoc itaque visum est mihi bonum, ut comedat quis et bibat, et fruatur laetitia ex labore suo quo laboravit ipse sub Sole numero dierum vitae suae quos dedit ei Deus, et haec est pars illius.

18 Et omni homini cui dedit Deus divitias atque substantiam, potestatemque ei tribuit ut comedat ex eis, et fruatur parte sua, et laetetur de labore suo: hoc est donum Dei.

19 Non enim satis recordabitur dierum vitae suae, eo quod Deus occupet deliciis cor eius.

¹ En vista pues de tanta miseria, lo que a mí me parece mejor es, que cada uno trabaje para adquirir lo que necesite para vivir; que use moderadamente de ello, puesto que Dios para esto se lo concede, y lo disfrute todo el tiempo que le permita vivir en este mundo; y que se dexa de afanes y de cuidados que tanto inquietan: pues de este modo el mismo Señor llenará su alma de sólido

17 Esto pues me pareció bien, que coma el hombre y beba, y se aproveche alegremente de su trabajo con que se fatigó él mismo debaxo del Sol durante los dias de su vida que Dios le dió¹, y esta es la parte de él.

18 Y a todo hombre a quien dió Dios riquezas y hacienda, dióle tambien facultad para que coma de ellas, y disfrute su parte, y goce de su trabajo: esto es don de Dios.

19 Porque no se acordará mucho de los dias de su vida², por quanto Dios hinche su corazón de placeres.

placer, con el que no solamente llevará con paciencia las miserias y penalidades de esta vida, sino que vivirá en el mayor contento, olvidado de todas ellas. Es don de Dios el usar con templanza y sin codicia de los bienes de esta vida.

² La abundancia de los bienes presentes fué dada por Dios a sus siervos, no como bienaventuranza, sino como consuelo y confortacion. S. AGUSTIN.

CAPITULO VI.

Es infeliz el que no sabe disfrutar ni hacer buen uso de lo que ha ganado y adquirido.

1 Est et aliud malum quod vidi sub Sole, et quidem frequens apud homines:

2 Vir cui dedit Deus divitias et substantiam et honorem, et nihil deest animae suae

¹ Vuelve otra vez el Sabio a detestar y reprehender el vicio de la avaricia,

1 Aun hay otro mal que ví debaxo del Sol, y en verdad muy usado entre los hombres¹:

2 El hombre a quien dió Dios riquezas y haber y honra, y nada falta a su ánima de quantas co-

como que sabía bien que esta es la raíz de todos los males. 1. *Timoth. vi. 10.*

ex omnibus quae desiderat: nec tribuit ei potestatem Deus ut comedat ex eo, sed homo extraneus vorabit illud: hoc vanitas et miseria magna est.

3 Si genuerit quispiam centum liberos, et vixerit multos annos, et plures dies aetatis habuerit, et anima illius non utatur bonis substantiae suae, sepulturaque careat; de hoc ego pronuncio, quod melior illo sit abortivus.

4 Frustra enim venit, et pergit ad tenebras, et oblivione delebitur nomen eius.

5 Non vidit Solem, neque cognovit distantiam boni et mali:

6 Etiam si duobus millibus annis vixerit, et non fuerit perfruitus bonis: ¿nonne ad unum locum properant omnia?

7 Omnis labor hominis in ore eius: sed anima eius non implebitur.

¹ O porque le quita lo que tiene; o mas bien, porque dominado de su avaricia no se atreve a gastarlo, y lo dexa para que un extraño lo disipe y consuma despues de su muerte. En donde se vé que las riquezas dominan al avaro, y no el avaro a las riquezas: lo que está mas expreso en el Hebréo.

² Porque no quiso que aun en esto se gastase algo de su caudal.

³ Vino al mundo el avaro como el abortivo, e irá a la obscuridad del sepulcro, sin haber sido útil, ni para sí ni para otros.

⁴ Todo lo qual pertenece a la comparacion del abortivo. No vió ni siguió la luz de la fe, ni la claridad de la razon.

⁵ El abortivo no disfrutó de los bienes de este mundo, porque no vivió en él; pero el avaro, sin disfrutarlos, padece mil males y pesares, a que le sujeta su avaricia: en lo que es de peor condicion que el abortivo. Todo esto se puede aplicar al Christiano, que no busca la gloria

de Dios miéntras vive, ni procura su verdadera felicidad, ni la de otros. Este es de peor condicion, y tendrá mayor castigo que el mismo infiel que se quedó sepultado en las obscuras tinieblas de su infidelidad, por no haber amanecido a sus ojos la luz del verdadero Sol de Justicia.

3 Si engendrare alguno cien hijos, y viviere muchos años, y tuviere ya muchos dias de edad, y su ánima no se sirviere de los bienes que posee, y quedase sin sepultura²; de este tal digo yo, que uno que nace muerto es de mejor condicion que él.

4 Porque en valde vino, y a tinieblas va, y en olvido será sepultado su nombre³.

5 No vió el Sol⁴, ni conoció la diferencia del bien y del mal⁵:

6 Aunque haya vivido dos mil años, si él no usó de sus bienes: ¿y qué no se apresuran todas las cosas⁶ a un mismo lugar?

7 Todo el trabajo del hombre es por la boca de él⁷: mas su ánima no se saciará⁸.

⁶ A su término, al sepulcro. 11. *Reg. xiv. 14.* Esta es otra razon para persuadirnos, que usemos moderadamente de las cosas miéntras vivimos; puesto que si por avaricia nos abstenemos de ellas, no por eso mejoraremos de condicion en la hora de la muerte, a la que caminamos con pasos muy acelerados.

⁷ Para tapar su boca, o saciar su apetito: todos sus cuidados son ganar, y tener con que mantenerse, y socorrer las necesidades corporales.

⁸ No se saciará el ánima con la comida y bebida, porque la crió Dios espiritual e inmortal, para que gozase otros bienes sin comparacion mas excelentes.

8 *¿Quid habet amplius sapiens a stulto? et quid pauper, nisi ut pergat illuc, ubi est vita?*

9 *Melius est videre quod cupias, quam desiderare quod nescias: sed et hoc vanitas est et praesumptio spiritus.*

10 *Qui futurus est, iam vocatum est nomen eius: et scitur quod homo sit, et non possit contra fortiolem se in iudicio contendere.*

11 *Verba sunt plurima, multaque in disputando habentia vanitatem.*

* Porque todos igualmente tienen necesidad de comer para vivir. Pero el sabio y pobre va a donde está la verdadera vida; y el necio a donde está la muerte.

* Mas vale usar con paz y reposo de lo que tienes, que andar con una sed y codicia insaciable tras lo que no tienes, o dar rienda suelta al apetito deseoso de cosas vanas, como se vé en el Hebréo.

³ El desear lo que no sabes: y aun el conseguir lo mismo que deseas.

⁴ El hombre que ha de ser, tiene ya Dios decretado con decreto infalible e irrevocable, quién, cómo, y de qué condicion ha de ser: lo que sabemos es, que será hombre flaco y miserable como todos los hijos de Adam. Y así siendo vana nuestra solicitud acerca del estado venidero de nuestras cosas, y tambien cierto que nos atormentaríamos inútilmente

8 *¿Qué tiene el sabio mas que el necio? et y qué el pobre, sino caminar allá¹, en donde está la vida?*

9 *Mas vale vér lo que codicias, que codiciar lo que no sabes²: mas aun esto es vanidad y presuncion de espíritu³.*

10 *El que ha de ser⁴, ya es llamado por su nombre: y se sabe que él será hombre, y que no podrá disputar en juicio contra el que es mas fuerte que él.*

11 *Muchísimas son las palabras⁵ que se gastan en disputar, y esto encierra mucha vanidad.*

en pretender saber lo que Dios tiene aun reservado en sus decretos, o en querer que nos toque una suerte o condicion que hasta ahora no ha cabido a ninguno de los mortales: lo mejor es estar contentos con la suerte o condicion en que Dios nos ha puesto, gozar con paz y reposo aquello que nos ha dado, y dexarnos de afanes e inquietudes por amontonar riquezas, que al cabo nos han de dexar.

⁵ Esta es otra razon con que abate la vanidad de la sabiduría humana, por quanto en las questões y disputas que mueven los hombres hablan mucho, y en todo lo que hablan se halla muy poca o ninguna substancia y solidez. Y a esto pertenece lo que se sigue. El texto Hebréo dice así: *Porque multitud de palabras multiplica vanidad: et qué ventaja de esto para el hombre?*

CAPITULO VII.

El hombre de su grado y voluntad se enreda en innumerables molestias. De la medianía en todas las cosas.

1 *¿Quid necesse est homini maiora se quaerere, cum*

1 *¿Qué necesidad tiene el hombre de investigar cosas que*

ignoret quid conducatur sibi in vita sua, numero dierum peregrinationis suae, et tempore quod velut umbra praeterit? et Aut quis ei poterit indicare quid post eum futurum sub Sole sit?

2 *Melius est nomen bonum, quam unguenta pretiosa: et dies mortis die natiuitatis.*

3 *Melius est ire ad domum luctus, quam ad domum convivii: in illa enim finis cunctorum admonetur hominum, et vivens cogitat quid futurum sit.*

4 *Melior est ira risu: quia per tristitiam vultus corrigitur animus delinquentis.*

5 *Cor sapientium ubi tristitia est, et cor stultorum ubi laetitia.*

6 *Melius est a sapiente corripí, quam stultorum adulatio- ne decipi:*

7 *Quia sicut sonitus spina-*

son superiores a él¹, ignorando lo que le es conducente en su vida, en la cuenta de los dias de su peregrinacion, y en el tiempo que pasa como sombra? et O quién le podrá descubrir lo que despues de él ha de ser debaxo del Sol?

2 *Mas vale buen nombre, que bálsamos preciosos: y el dia de la muerte que el dia del nacimiento².*

3 *Mas vale ir a la casa de luto, que a la casa de convite³: porque en aquella se recuerda el fin de todos los hombres, y el que vive piensa lo que ha de ser.*

4 *Mas vale enojo⁴ que risa⁵: porque con la tristeza del rostro se corrige el corazon del que peca.*

5 *El corazon de los sabios está en donde hay tristeza⁶, y el de los necios en donde hay alegría.*

6 *Mas vale ser reprehendido del sabio, que ser engañado de la lisonja de los necios:*

7 *Porque como el ruido⁷ de*

¹ Que exceden su capacidad. Es una grandísima vanidad andar a caza de lo que no podemos alcanzar al tiempo mismo que ignoramos las cosas necesarias y mas comunes. En el Hebréo solo se dice como continuación del versículo último del Capítulo precedente: *Porque ¿quién sabe lo que es ventajoso al hombre en el número de los dias de la vida de su vanidad, que los pasa como sombra?*

² Porque quando nacemos entramos en los trabajos y miserias de la vida: y con la muerte todos se acaban. Esto se entiende de la muerte del hombre justo, para quien la *muerte es ganancia*, como decia el Apóstol.

³ En donde hay un difunto, o se llama, que a la casa donde hay convite, por

⁴ Proverb. xxii. 1.

celebrarse en ella el nacimiento de alguno.

⁴ La severidad y ceño en el semblante del que corrige y reprehende.

⁵ En el rostro de aquel que lisonjea.

⁶ El Hebréo: *El corazon del sabio en la casa del llanto, y el corazon de los insensatos en la casa de la alegría*; y lo mismo los LXX. Porque una alegría sin medida, como la que reyna comunmente en los banquetes espléndidos, y los excesos que en ellos son muy ordinarios, impiden y embotan la sabiduría.

⁷ Las espinas quando arden dan un calor y luz muy pasagera: las palabras halagüeñas del necio, en apariencia muestran amor y benevolencia; pero su corazon suele estar muy distante y muy ageno de lo que manifiestan sus palabras.